

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# ПРОИГРЫВАТЕЛЬ КОМПАКТ-ДИСКОВ МОДЕЛЬ 102





Уважаемый ценитель музыки!

Благодарим вас за выбор аудиоустройства фирмы Burmester. Мы высоко ценим вашу веру в нашу продукцию. Вы приобрели устройство, известное своим превосходным качеством воспроизведения музыки и сочетающее в себе непревзойденное искусство изготовления, инновационные технологии и высочайший уровень эксплуатационной гибкости.

Перед началом использования этого устройства рекомендуем полностью прочесть весь материал этого руководства. Информация, приведённая в руководстве, поможет вам воспользоваться всеми возможностями, предоставляемыми этим выдающимся аппаратом – мечтой аудиофила. При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь, пожалуйста, по месту приобретения изделия или же непосредственно к нам.

Сообщите нам о ваших конкретных пожеланиях, даже если они кажутся выходящими за рамки стандартных требований. Мы с удовольствием принимаем технически обоснованные предложения.

Получите настоящее удовольствие от высочайшего качества звучания!

Искренне Ваши,  
сотрудники компании Burmester

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО</b>	<b>5</b>
<b>РАСПАКОВКА И ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ</b>	<b>7</b>
<b>ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ</b>	<b>8</b>
Передняя панель	8
Задняя панель	9
<b>ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>10</b>
<b>ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ</b>	<b>13</b>
<b>ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК</b>	<b>14</b>
<b>ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ</b>	<b>15</b>
<b>СОЕДИНЕНИЯ</b>	<b>16</b>
Цифровые выходы	16
Цифровые входы	16
Аналоговые выходы	17
Дистанционное управление	17
Интерфейс BurLink	17
<b>ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>18</b>
Выключатель питания	18
Кнопка POWER	18
Кнопка PLAY/PAUSE	18
Кнопка STOP	18
Кнопка Skip >>	18
Кнопка Skip  <<	18
Кнопка INPUT	18
Кнопка AUDIO	18
Кнопка OPEN/CLOSE	18
Дисплей	19
Индикатор AUDIO	19
Индикатор PROGRAM	19
<b>МЕНЮ НАСТРОЙКИ СИСТЕМЫ</b>	<b>20</b>
<b>ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОДБОРКИ ИЗ ОТДЕЛЬНЫХ ТРЕКОВ ДИСКА</b>	<b>22</b>
<b>ИНТЕРФЕЙС BURLINK</b>	<b>23</b>
Соединения	23
Команды	23
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>24</b>

## ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Внимательно прочитайте данное руководство пользователя и сохраните его для последующего использования. При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь к официальному дилеру Burmester.

<b>Рабочая температура</b>	Слишком низкая или слишком высокая температура может вызвать нарушения в работе аппарата. После распаковки устройства не включайте его сразу в сеть, а подождите некоторое время.
<b>Размещение</b>	Выбирайте место установки CD-проигрывателя с учётом следующих рекомендаций: <ul style="list-style-type: none"><li>• Не устанавливайте аппарат под прямые солнечные лучи.</li><li>• Избегайте воздействия повышенной и пониженной температуры, повышенной влажности и мест с высокой концентрацией пыли.</li><li>• Обеспечьте хорошую циркуляцию воздуха и не устанавливайте устройство в закрытых шкафах.</li><li>• Имеющиеся на корпусе щели и прочие отверстия предназначены для охлаждения. Не перекрывайте их посторонними предметами.</li><li>• Устанавливайте аппарат в местах, где исключена вероятность пролива на него воды или попадания брызг. Также не ставьте на него никакие ёмкости с водой.</li><li>• Не ставьте на электронные устройства источники открытого огня, например, свечи.</li></ul>
<b>Электропитание</b>	Для подключения к электросети используйте только входящий в комплект поставки трехконтактный шнур питания. Ни в коем случае не изолируйте контакт заземления. Подключайте устройство только к сетевой розетке с исправным контактом заземления. Поскольку источник питания автоматически подстраивается под действующее сетевое напряжение, Burmester 102 можно использовать в любой сети с любым стандартным уровнем напряжения.
<b>Подключение компонентов</b>	Перед подключением аппарата выключите все компоненты вашей системы. Включайте их только после того, как убедитесь, что все соединения выполнены правильно и полностью. Не включайте устройство, если имеется подозрение, что оно повреждено, или если в него попала вода.
<b>Разъёмы</b>	Никогда не прикасайтесь к контактам соединительных разъёмов задней панели. Разряд статического электричества может повредить электронные элементы.
<b>Кабели</b>	Мы поставляем специальные симметричные и несимметричные межблочные кабели и акустические кабели любой длины, обеспечивающие наивысшее качество сигнального тракта для наших компонентов. Сопротивление наших кабелей идеально подходит для всех компонентов BURMESTER. Для полного исключения влияния силового кабеля на работу устройства мы рекомендуем использовать наш кабель питания с тройным экранированием BURMESTER-POWER.
<b>Приёмник ИК-сигналов</b>	Приёмник ИК-сигналов предназначен для приема команд с пульта ДУ и не должен перекрываться какими-либо преградами.
<b>Опасность нагрева корпуса</b>	Будьте осторожны, прикасаясь к корпусу устройства – в процессе работы он может очень сильно нагреваться.
<b>Перезагрузка</b>	Если устройство не реагирует на нажатия кнопок управления передней панели, его можно перезагрузить, выключив и снова включив с помощью расположенного на задней панели выключателя сетевого питания.

**Разряды молний**

В летний период нарушения в работе могут быть связаны с бросками напряжения в сети, возникающими в результате молниевых разрядов. Единственным эффективным способом защиты является отсоединение устройства от сетевой розетки. Простого выключения устройства недостаточно, поскольку при резком повышении напряжения между разомкнутыми контактами выключателя может образоваться дуговой разряд.

**Предохранители**

Предохранители расположены внутри корпуса и должны заменяться только квалифицированным техническим персоналом.

**Уход**

Не очищайте корпус мокрой тканью и не используйте химические моющие средства. После очистки убедитесь в отсутствии жидкости внутри корпуса.



Этот символ на устройстве говорит о том, что в руководстве пользователя имеются важные замечания по его использованию.



Этот символ, расположенный на корпусе или внутри устройства, служит предупреждением о присутствии опасного для жизни напряжения.



Если вы собираетесь избавиться от выработавшего свой ресурс устройства, сдайте его в пункт переработки для утилизации, чтобы не нанести вред окружающей среде.

**ВНИМАНИЕ:**

Вскрывать устройство разрешается только опытным специалистам. При снятом корпусе можно попасть под опасное для жизни высокое напряжение. Поэтому перед снятием корпуса обязательно необходимо вынуть вилку шнура питания из сетевой розетки.

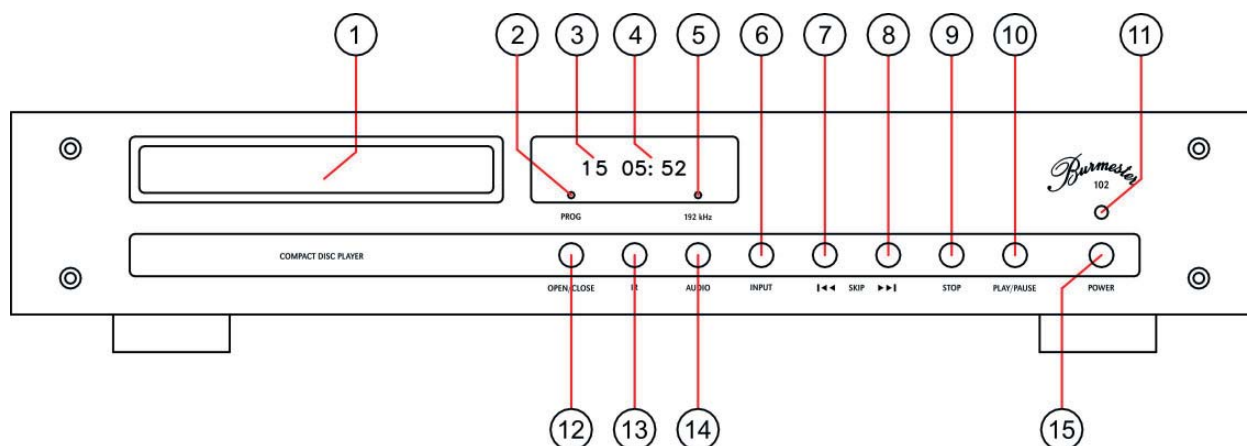
## РАСПАКОВКА И ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ

**ВНИМАНИЕ:** проигрыватель компакт-дисков модели 102 упакован в пластиковый защитный чехол. Проследите, чтобы дети не играли с чехлом, поскольку для них есть опасность задохнуться.

<b>Распаковка</b>	Чтобы не повредить корпус изделия, пожалуйста, не пользуйтесь при распаковке инструментами с острыми кромками. Убедитесь в комплектности содержимого. Если какая-либо позиция отсутствует, или вы заметили в процессе распаковки какое-то повреждение, не подключайте устройство к сети. Свяжитесь с официальным дилером Burmester.
<b>Комплект поставки</b>	Проверьте комплект поставки по следующим позициям: <ul style="list-style-type: none"><li>• Проигрыватель компакт-дисков модели 102 – 1</li><li>• Кабель питания – 1</li><li>• Пульт ДУ – 1</li><li>• Руководство пользователя – 1</li></ul>
<b>Упаковка</b>	Рекомендуем сохранить оригинальную упаковку для возможной транспортировки устройства в будущем.
<b>Выбор места установки</b>	<p>Воздействие слишком низкой или слишком высокой температуры может привести к повреждению электроники CD-проигрывателя. Рекомендуем перед первым использованием аппарата подождать некоторое время, чтобы он принял комнатную температуру.</p> <p>Осторожно выньте устройство из упаковки и установите его в подходящем месте. Во избежание перегрева CD-проигрывателя установите его в хорошо проветриваемом месте, чтобы воздух мог свободно циркулировать вокруг корпуса. Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей, а также избегайте мест с повышенной концентрацией пыли и высокой влажностью. Убедитесь в устойчивости опоры, на которой размещён аппарат, и в том, что она в состоянии выдержать его вес.</p> <p>Вентиляционные каналы и отверстия в корпусе служат для охлаждения устройства. Не перекрывайте их журналами, скатертью, шторами и т.п.</p> <p>Если CD-проигрыватель будет эксплуатироваться при очень высокой температуре, необходимо обеспечить дополнительную вентиляцию. Не устанавливайте его в помещениях с повышенной влажностью, например, в ванной комнате и т.п.</p>

## ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

### Передняя панель

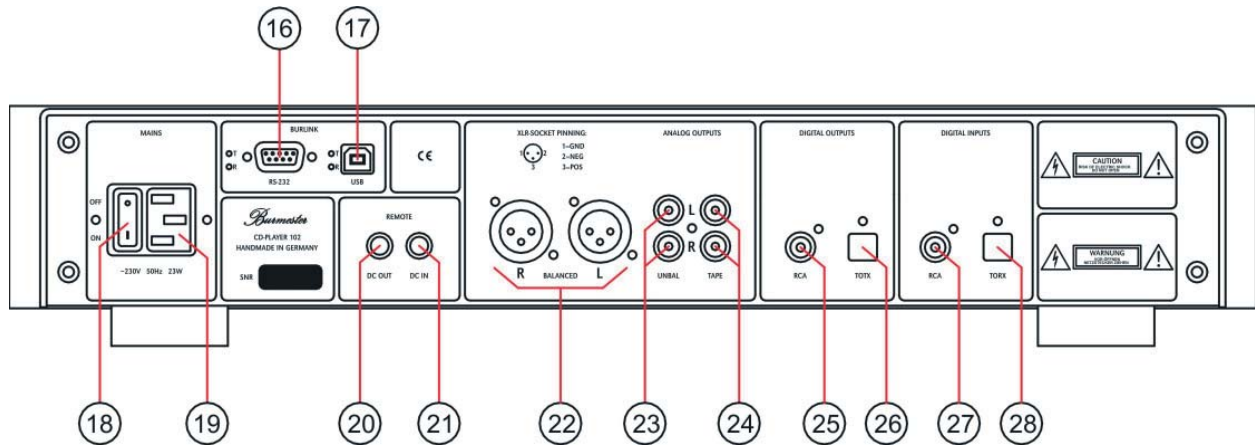


- (1) Лоток CD-транспорта
- (2) Светодиодный индикатор **PROGRAM**, загорается при выборе или сохранении музыкальной программы
- (3) Индикатор **TRACK**, показывает номер текущего трека
- (4) Индикатор **TIME**, показывает истекшее или оставшееся время воспроизведения
- (5) Светодиодный индикатор **AUDIO**, показывает повышение частоты дискретизации до 192 кГц
- (6) Кнопка **INPUT** – для выбора цифрового входа
- (7) Кнопка **SKIP** |<< – для перехода к предыдущим трекам
- (8) Кнопка **SKIP** >>| – для перехода к следующим трекам
- (9) Кнопка **STOP**
- (10) Кнопка **PLAY/PAUSE**
- (11) Светодиодный индикатор **включения аппарата**
- (12) Кнопка **OPEN/CLOSE** – для открытия и закрытия лотка CD-транспорта
- (13) **ИК-приёмник** сигналов с пульта дистанционного управления
- (14) Светодиодный индикатор **AUDIO**, показывает повышение частоты дискретизации до 192 кГц
- (15) Выключатель **POWER** – для включения и выключения электропитания CD-проигрывателя



## ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

### Задняя панель



- |   |  |
|---|--|
| <p>(16) Интерфейс BURLINK RS-232 с контрольными индикаторами</p> <p>(17) Интерфейс BURLINK USB с контрольными индикаторами</p> <p>(18) Сетевой выключатель</p> <p>(19) Сетевой разъём</p> <p>(20) Выходное гнездо для системы дистанционного управления</p> <p>(21) Входное гнездо для системы дистанционного управления</p> <p>(22) Аналоговый аудиовыход (симметричный)</p> | <p>(23) Аналоговый аудиовыход (несимметричный)</p> <p>(24) Аналоговый аудиовыход (несимметричный) для подключения записывающих устройств</p> <p>(25) Цифровой аудиовыход RCA (75 Ом)</p> <p>(26) Цифровой аудиовыход TOTX для оптических кабелей</p> <p>(27) Цифровой аудиовыход RCA (75 Ом)</p> <p>(28) Цифровой аудиовыход TOTX для оптических кабелей</p> |
|---|--|

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Всеми функциями модели Burmester 102 можно управлять при помощи пульта ДУ. Просто направьте пульт на ИК-датчик (13) и нажмите нужную кнопку.

### Цифровые кнопки

Предназначены для выбора необходимого номера трека\*

### Кнопки STATION

Предназначены для выбора необходимых входов

### Кнопки PLAY/STOP

Предназначены для начала или остановки воспроизведения трека

### Кнопки PROGR./CLEAR

Предназначены для создания или удаления персонального списка треков

### Кнопка AUDIO

Переключает частоту дискретизации

### Кнопка POWER

Включает или выключает питание устройства

### Навигационные кнопки

Служат для перехода между пунктами меню

### Кнопка MENU

Включает или выключает меню настроек

### Кнопки SKIP

Предназначены для перемотки или быстрого пролистывания треков

### Кнопка REPEAT

Предназначена для повторного проигрывания трека

### Кнопка MODE

Предназначена для переключения временных показателей

### Кнопка DIM

Предназначена для изменения интенсивности подсветки передней панели



\* Если эта функция была активирована в меню

<b>Кнопка POWER</b>	Предназначена для включения или выключения питания аппарата. Для этого выключатель сетевого питания на задней панели устройства должен быть установлен в положении <b>ON</b> (включено).
<b>Кнопка DIM</b>	Обеспечивает четырехступенчатое изменение яркости информационного дисплея в пределах от максимальной (max. brightness) до минимальной (off). Если выбран вариант «off», дисплей будет светиться только при обращении к средствам управления для смены настроек. Спустя несколько секунд дисплей снова выключится.
<b>Кнопка REPEAT</b>	Одно или несколько нажатий кнопки <b>REPEAT</b> включает повтор одного трека или всего диска. Режим повтора отображается на информационном дисплее: <ul style="list-style-type: none"><li>• обычная стрелка означает повтор одного трека,</li><li>• обратная стрелка означает повтор всего диска.</li></ul>
<b>Кнопка MENU</b>	Позволяет входить и выходить из меню системных настроек.
<b>Цифры 0 – 9</b>	Цифровые кнопки служат для прямого выбора треков. Тут же автоматически включается воспроизведение выбранного трека.
<b>Навигационные кнопки</b>	С помощью кнопок со стрелками (навигационные кнопки) вы можете выбирать пункты меню в <b>SYSTEM SETUP</b> (см. раздел «Системные настройки»).
<b>Кнопка PLAY/PAUSE (▶   )</b>	Нажатие кнопки <b>PLAY/PAUSE</b> включает воспроизведение диска. Воспроизведение компакт-диска можно приостановить (режим паузы) повторным нажатием кнопки <b>PLAY/PAUSE</b> . Если лоток CD-транспорта открыт, то при нажатии на кнопку <b>PLAY/PAUSE</b> он закроется автоматически.
<b>Кнопка STOP (■)</b>	Нажатие кнопки <b>STOP</b> останавливает воспроизведение диска. Последующее нажатие кнопки <b>PLAY</b> запускает воспроизведение с начала диска.
<b>Кнопка SKIP &gt; </b>	При нажатии кнопки <b>SKIP &gt; </b> воспроизведение перемещается к началу следующего трека. Последовательно нажимая эту кнопку, вы можете продвигаться вперед по одному треку.
<b>Кнопка SKIP  &lt;</b>	При нажатии кнопки <b>SKIP  &lt;</b> воспроизведение перемещается к началу текущего трека. Последовательно нажимая эту кнопку, вы можете продвигаться назад по одному треку.

<b>Кнопка SEARCH &gt;&gt;</b>	Последовательные нажатия кнопки <b>SEARCH &gt;&gt;</b> поочерёдно активизируют замедленный или ускоренный режим «перемотки» вперед. Для возврата к обычному воспроизведению нажмите кнопку <b>PLAY/PAUSE</b> .
<b>Кнопка SEARCH &lt;&lt;</b>	Последовательные нажатия кнопки <b>SEARCH &lt;&lt;</b> поочерёдно активизируют замедленный или ускоренный режим «перемотки» назад. Для возврата к обычному воспроизведению нажмите кнопку <b>PLAY/PAUSE</b> .
<b>Кнопка AUDIO</b>	<p>С помощью этой кнопки вы можете выбрать частоту дискретизации внутреннего преобразователя: 96 кГц или 192 кГц. При выборе 192 кГц загорается индикатор <b>AUDIO</b>.</p> <p>Для получения оптимального качества звучания мы рекомендуем использовать частоту 96 кГц.</p>
<b>Кнопка PROGR.</b>	С помощью этой кнопки можно включать или отключать режим программирования подборки из отдельных треков диска.
<b>Кнопка OK</b>	Подтверждает выбор трека при составлении подборки из треков.
<b>Кнопка CLEAR</b>	С помощью этой кнопки вы можете удалить созданную программу.
<b>Кнопка MODE</b>	Нажатие кнопки <b>MODE</b> позволяет переключать индикатор <b>TIME</b> (4) на отображение: <ul style="list-style-type: none"><li>• истекшего времени воспроизведения трека,</li><li>• истекшего времени воспроизведения всего диска,</li><li>• оставшегося времени до конца воспроизведения всего диска.</li></ul>
<b>Кнопки STATION</b>	С помощью кнопок <b>STATION+</b> и <b>STATION-</b> можно выбирать входы RCA и TORX для внешних устройств или внутренний CD привод. Выбранный вход отображается на информационном дисплее. Выбор входов с помощью кнопок <b>STATION</b> возможен только в том, случае, если для пункта <b>RC-I</b> в меню <b>SYSTEM SETUP</b> выбран вариант <b>ON</b> .

Остальные кнопки пульта дистанционного управления при работе с CD-плеером Burmester 102 не действуют.

## ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

### На какие устройства можно подавать сигнал с проигрывателя компакт-дисков модели 102?

К **симметричным выходам (22)** так же как и к **несимметричным выходам (23, 24)** можно подключать предварительный усилитель и интегральный усилитель.

Оба цифровых выхода можно подключать к устройствам с цифровыми входами. Они передают информацию с выбранного цифрового источника.

### Как включить и выключить проигрыватель компакт-дисков модели 102?

**Сетевой выключатель (18)** нужно перевести в положение **ON**. **Выключатель POWER (15)** переводит устройство в один из двух режимов:

1. Когда **индикатор POWER (11)** горит оранжевым, устройство находится в режиме ожидания. При нажатии на **кнопку POWER (15)** на устройстве или на пульте CD-проигрыватель включится.
2. Когда **индикатор POWER (11)** горит красным, устройство включено и готово к работе. При нажатии на **кнопку POWER (15)** на устройстве или на пульте CD-проигрыватель выключится.

### Как выбрать источник воспроизведения?

У вас есть возможность воспроизведения музыки с внутреннего CD-привода или с цифровых источников. Вы можете выбрать источник, нажав на **кнопку INPUT (6)**. С помощью **кнопок STATION+ и STATION-** на пульте дистанционного управления вы так же можете выбирать источник воспроизведения, если данная функция активирована в **MENU**. Прочтите раздел SETUP MENU на стр. 20.

### Для чего нужен интерфейс BURLINK?

Через интерфейсные **разъёмы BURmester-LINK RS-232 (15) и USB (16)** к плееру 102 можно подключить компьютерную систему PC, CRESTRON или Nevo которая с помощью специальной программируемой сенсорной панели позволяет легко и удобно управлять всей аудиосистемой: вам больше не понадобится использовать несколько пультов. Если у вас возникли вопросы, связанные с данной системой, обратитесь к официальному дилеру. Описание системы Burlink вы найдете на стр. 23.

## ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

### Не получается включить устройство:

Проверьте, переведён ли **сетевой выключатель (18)** в положение **ON**?

Если **световой индикатор (11)** не загорается при переводе сетевого выключателя в положение **ON**, есть вероятность, что перегорел предохранитель внутри устройства. Пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру.

Если **световой индикатор (11)** горит оранжевым светом, а аппарат не включается, возможно, повреждён один из предохранителей. Пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру.

### После сканирования компакт-диска, появляется надпись «NO DISK»:

Проигрыватель компакт-дисков Burmester 102 воспроизводит только формат CD-audio. Если вы вставляете диск, записанный в любом другом формате, то на дисплее появляется надпись «**NO DISC**».

### При выборе цифрового источника, его название моргает на дисплее. Почему?

Если входы **RCA (27)** или **TORX (28)** не получают соответствующего сигнала (или вообще не получают сигнал), индикатор на дисплее будет моргать.

Возможные причины неполадок:

- Подключён ли кабель к выбранному источнику?
- Включён ли источник, подсоединённый к проигрывателю?
- Передаёт ли подключённое устройство соответствующий сигнал S/P-DIF?

## ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед подключением к сети проверьте, соответствует ли входное напряжение проигрывателя компакт-дисков модели 102 напряжению в электросети. Удостоверьтесь в том, что заземляющий провод розетки исправен. Отсутствие заземления или плохое заземление представляет большую опасность!

- Подключите все требуемые входы и выходы CD-проигрывателя к другим компонентам вашей аудиосистемы. За более полной информацией обратитесь к разделу «ПОДКЛЮЧЕНИЕ».
- Убедитесь, что **выключатель сетевого питания (18)** на задней панели устройства находится в положении «OFF».
- Подключите кабель питания к **разъёму (19)** и вставьте вилку питания в розетку.
- Переведите **выключатель (18)** на задней панели в положение «ON». Через секунду **индикатор питания (11)** загорится красным: CD-проигрыватель находится в режиме ожидания.
- Теперь вы можете полностью включить устройство с помощью **кнопки POWER** на передней панели.

Следующие разделы настоящего руководства посвящены детальному описанию богатых функциональных возможностей Burmester 102.

## СОЕДИНЕНИЯ

Все соединительные разъёмы расположены на задней панели аппарата. Перед подключением CD-проигрывателя все компоненты музыкальной системы должны быть выключены.

Подключать устройство можно разными способами – в зависимости от типа используемых аудиокомпонентов и дополнительных устройств. Для выбора оптимального соединения сверьтесь с инструкциями подключаемых аудиокомпонентов и дополнительных устройств. Ниже поясняются различные варианты подключения.

### Аналоговые выходы

Для подключения к цифровому усилителю плеер имеет два цифровых выхода:

Разъём **TOTX (26)** передает оптические сигналы по оптическому кабелю со штекерами стандарта TOSHIBA-norm.

Разъём **RCA (25)** требует 75-омного коаксиального кабеля со штекерами RCA.

Если ваш усилитель оснащён входами обоих типов, выберите тот, который лучше подходит для вас.

**ВНИМАНИЕ!** Разъём **RCA (25)** нельзя подключать к аналоговому входу усилителя, поскольку это может вызвать повреждение усилителя или акустических систем.

### Цифровые входы

Для подключения внешних источников цифровых сигналов (например, цифровых записывающих устройств или CD-проигрывателей), Burmester 102 оснащён двумя цифровыми входами:

Разъёмы **RCA (27)** принимают электрические сигналы и требуют 75-омного коаксиального кабеля с RCA-штекерами.

Разъём **TORX (28)** принимает оптические сигналы и требует оптического кабеля с разъёмами стандарта TOSHIBA-norm.

Если подключаемый источник снабжён выходами обоих типов, выберите тот, который лучше подходит для вас.



#### **Аналоговые выходы**

Для подключения к аналоговому усилителю или ресиверу используются симметричный и несимметричные выходы Burmester 102. Если ваш усилитель или ресивер оснащён симметричными входами, соедините их с разъёмами **BALANCED R** и **BALANCED L (22)**.

Несимметричное подключение производится с использованием разъёма **UNBAL (23)**.

Аналоговое записывающее устройство можно подключить к разъёму **TAPE (24)**.

Для обеспечения наилучшего качества звучания мы рекомендуем, по возможности, использовать симметричные подключения.

Контакты симметричных выходов: **КОНТАКТ 1 = ЗЕМЛЯ, КОНТАКТ 2 = МИНУС, КОНТАКТ 3 = ПЛЮС.**

#### **Дистанционное управление**

Соединив выход **DC OUT (20)** с входом **DC IN** другого компонента BURMESTER, вы сможете включать и выключать этот компонент одновременно с Burmester 102. В этом случае CD-проигрыватель является ведущим устройством.

Соединив вход **DC IN (21)** с выходом **DC OUT** другого компонента BURMESTER, вы сможете включать и выключать Burmester 102 с этого компонента. В этом случае плеер CD-проигрыватель будет ведомым устройством.

#### **Интерфейс BurLink**

Через интерфейсные разъёмы **BURmester-LINK (16) и (17)** к CD-проигрывателю можно подключить управляющую систему любого типа (например, ПК, CRESTRON™, AMX™ и т.д.), которая с помощью специальной программируемой сенсорной панели позволяет легко и удобно управлять всей аудиосистемой. С помощью светодиодных индикаторов, расположенных рядом с разъёмами и обозначенных как **T** и **R** (передача и приём), вы можете контролировать процесс обмена данными.

Подробную инструкцию по подключению можно найти в разделе BURLINK.

## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Кроме выключателя питания, расположенного на задней панели, все органы управления находятся на передней панели CD-проигрывателя.

- Выключатель питания**      **Выключатель питания (18)**, включающий и выключающий подачу питания, расположен на задней панели над сетевым разъёмом. При переключении в положение **ON** питание начинает подаваться на трансформатор.  
**Примечание:** Прежде чем переводить выключатель питания в положение OFF, обязательно выключайте проигрыватель переключателем POWER.
- Кнопка POWER**              **POWER (15)** включает и выключает CD-проигрыватель, при условии, что выключатель питания находится в положении ON.  
В режиме **ON** светится дисплей, и действуют все функции CD-проигрывателя.
- Кнопка PLAY/PAUSE**      При нажатии **кнопки PLAY/PAUSE (10)** включается воспроизведение компакт-диска. Воспроизведение можно приостановить повторным нажатием **PLAY/PAUSE (10)**.
- Кнопка STOP**              При нажатии **кнопки STOP (9)** воспроизведение CD останавливается полностью. Для возобновления воспроизведения CD с начала нажмите кнопку **PLAY/PAUSE**.
- Кнопка SKIP >>|**          При кратковременном нажатии **кнопки SKIP >>| (8)** начинается воспроизведение следующего трека. При ее неоднократных нажатиях осуществляется последовательный переход вперёд от одного трека к другому.
- Кнопка SKIP |<<**          При кратковременном нажатии **кнопки SKIP |<< (7)** воспроизведение возвращается к началу трека. При ее неоднократных нажатиях осуществляется последовательный переход назад от одного трека к другому.
- Кнопка INPUT**              При последовательных нажатиях кнопки **INPUT (6)** производится последовательное переключение с одного цифрового источника сигнала, подключённого к внешним входам плеера RCA и TORX, на другой, и далее – на внутренний CD-привод. Информация о выбранном входе отображается на дисплее.
- Кнопка AUDIO**              Если был выбран цифровой вход, краткими нажатиями на кнопку **AUDIO (14)** вы можете переключить частоту дискретизации конвертера сигнала между 192 КГц (загорится индикатор (5)) и 96 КГц (**индикатор (5)** погаснет).
- Кнопка OPEN/CLOSE**      **Лоток CD-транспорта (1)** открывается нажатием на кнопку **OPEN/CLOSE(12)**. При открытом лотке на дисплее появится надпись **OPEN**. Теперь Вы можете положить диск в лоток. Повторное нажатие кнопки **OPEN/CLOSE (12)** закроет лоток. После закрытия лотка, на дисплее появится надпись **READING**. По завершении сканирования диска, на дисплее будет выведена информация о количестве записанных на диске треков и общее время звучания. При отсутствии компакт-диска или при несовместимости форматов записи на дисплее высвечивается надпись **NO DISC**.

**Дисплей**

Если выбран **внутренний привод** и идёт воспроизведение диска, индикатор **TRACK (3)** на информационном дисплее показывает номер текущего трека, а индикатор **TIME (4)** – время воспроизведения.

Нажимая кнопку **MODE** на пульте дистанционного управления, индикатор **TIME** можно переключать для показа:

- времени, истекшего с начала воспроизведения трека,
- времени, истекшего с начала воспроизведения диска,
- времени, оставшегося до окончания воспроизведения трека,
- времени, оставшегося до окончания воспроизведения диска.

Если выбран **один из цифровых входов для внешних устройств**, информационный дисплей показывает, какой именно вход активен. Если нет передачи данных через выбранный вход, дисплей начинает мигать.

**Индикатор AUDIO**

Светодиодный индикатор **AUDIO (5)** загорается при переключении частоты дискретизации внутреннего цифро-аналогового преобразователя на 192 кГц.

**Индикатор PROGRAM**

Светодиодный индикатор **PROGRAM (2)** загорается при включении функции **PROGRAM** (см. раздел «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОДБОРКИ ИЗ ОТДЕЛЬНЫХ ТРЕКОВ ДИСКА»).

## МЕНЮ НАСТРОЙКИ СИСТЕМЫ

Меню **SYSTEM SETUP** CD-проигрывателя 102 позволяет легко программировать отдельные настройки параметров.

Все установки, заданные в меню **SYSTEM SETUP**, сохраняются автоматически после выхода из режима настройки и остаются в памяти аппарата после его выключения.

Операции в меню **SYSTEM SETUP** можно выполнять только при помощи кнопки **MENU** и навигационных кнопок **▲**, **▶**, **▼**, **◀** на пульте дистанционного управления.

<b>Активация меню системных настроек</b>	Нажмите кнопку <b>MENU</b> , чтобы активировать меню <b>SYSTEM SETUP</b> . На дисплее примерно две секунды будет отображаться индикация <b>SYSTEM-SETUP</b> , после которой появится первый пункт меню.
<b>Выбор пункта меню</b>	Выбор пункта меню (параметра настройки), который вы хотите изменить, осуществляется навигационными кнопками <b>▶</b> и <b>◀</b> .
<b>Изменение установок параметров</b>	Изменение установки выбранного пункта меню (параметра настройки) осуществляется навигационными кнопками <b>▲</b> и <b>▼</b> .
<b>Выход из режима настройки</b>	При повторном нажатии кнопки <b>MENU</b> меню настройки деактивируется и все заданные установки сохраняются.

Краткое описание пунктов меню

ПУНКТ МЕНЮ	ОПИСАНИЕ	УСТАНОВКА ПО УМОЛЧАНИЮ
<b>AUTO</b>	При включении CD-проигрывателя автоматически начинается (ON) или не начинается (OFF) воспроизведение диска	<b>OFF</b>
<b>SNR</b>	При выборе пункта ON отображается тип и серийный номер устройства	<b>OFF</b>
<b>RC-I</b>	Установка YES позволяет переключать входы с помощью кнопок STATION +/- на пульте дистанционного управления	<b>NO</b>
<b>DEFAULTS</b>	Если вы хотите загрузить все установки, используемые по умолчанию, нажмите кнопку <b>OK</b>	

- AUTO** Эта настройка позволяет сделать так, чтобы CD-проигрыватель автоматически начинал воспроизведение диска сразу после включения.  
**OFF** Проигрыватель только считывает оглавление диска и остается в режиме **STOP**.  
**ON** Сразу после включения диск начинает воспроизводиться.
- SNR** Эта настройка позволяет сделать так, чтобы сразу после включения аппарата на дисплее отображался тип и серийный номер устройства.  
**OFF** Тип и серийный номер не отображается.  
**ON** После включения плеера отображается тип и серийный номер устройства.
- RC-I** Если вы хотите иметь возможность переключения входов устройства с помощью кнопок **STATION +/-** на пульте дистанционного управления, следует выбрать вариант **YES**. Когда выбран вариант **NO**, переключение входов возможно только с помощью кнопки **INPUT** на передней панели плеера.  
**NO** Переключение входов с пульта дистанционного управления невозможно.  
**YES** Переключение входов можно осуществлять и с пульта дистанционного управления.
- DEF** Если вы хотите восстановить исходные настройки, в т.ч. яркость дисплея, после выбора этого пункта меню вам следует нажать кнопку **OK** на пульте дистанционного управления. В качестве подтверждения изменений на дисплей будет выведено сообщение **CHANGED**.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОДБОРКИ ИЗ ОТДЕЛЬНЫХ ТРЕКОВ КОМПАКТ-ДИСКА

Всего для воспроизведения в выбранном порядке можно запрограммировать до 50 треков с одного CD. Программирование возможно только с пульта дистанционного управления. Запрограммированные треки воспроизводятся в том порядке, в котором они были заданы.

<b>Активирование режима программирования</b>	Для включения функции программирования нажмите <b>кнопку PROGR.</b> пульта дистанционного управления. На буквенно-цифровом дисплее кратковременно появится <b>индикация PROGRAM</b> , и проигрыватель перейдет в режим программирования. На дисплее появится индикация <b>P: 01 T: 00</b> , где <b>P</b> означает номер ячейки программы, а <b>T</b> – номер трека, который должен быть запрограммирован в ячейке.
<b>Составление программы</b>	Выбор трека осуществляется кнопками со стрелками <b>▲</b> (для следующих треков) и <b>▼</b> (для предыдущих треков). Выбрав желаемый трек, нажимайте <b>кнопку OK</b> на пульте дистанционного управления. Подтвержденный трек сохраняется в выбранной ячейке программы. После этого на дисплее появляется <b>индикация SAVED</b> , подтверждающая программирование. Далее активируется следующая программная ячейка.
<b>Выбор определенной ячейки программы</b>	Нажмите кнопку <b>◀</b> пульта дистанционного управления. Стрелка <b>→</b> перед номером ячейки программы означает, что вы можете выбрать ячейку. Выбор осуществляется кнопками со стрелками <b>▲</b> (для следующих программных ячеек) и <b>▼</b> (для предыдущих программных ячеек).
<b>Программирование трека</b>	Нажмите кнопку <b>▶</b> пульта дистанционного управления. Стрелка <b>→</b> перед номером трека означает, что вы можете выбрать трек для выбранной ячейки программы. Выбор осуществляется кнопками со стрелками <b>▲</b> (для следующих треков) и <b>▼</b> (для предыдущих треков). Найдя желаемый трек, нажимайте на пульте для подтверждения <b>кнопку OK</b> . Подтвержденный трек сохраняется в выбранной программной ячейке. После этого на дисплее появляется <b>индикация SAVED</b> , подтверждающая программирование. Далее активируется следующая ячейка для программирования.
<b>Сохранение программы</b>	Для сохранения программы, составленной из ваших любимых треков, и выхода из режима программирования нажмите <b>кнопку PROGR.</b> пульта дистанционного управления. Если программирование выполнено некорректно (например, если во всех ячейках задано 00), <b>светодиодный индикатор PROGRAM (2)</b> не загорается. Если программирование выполнено корректно, загорается <b>светодиодный индикатор PROGRAM (2)</b> .
<b>Воспроизведение программы</b>	Если после того, как вы вышли из режима программирования, и <b>светодиодный индикатор PROGRAM (2)</b> горит, вы можете включить воспроизведение подборки любимых треков нажатием <b>кнопки PLAY/PAUSE ▶  </b> .
<b>Удаление программы</b>	Запрограммированную подборку треков можно удалить путем нажатия <b>кнопки CLEAR</b> на пульте дистанционного управления или открывания сдвижной крышки проигрывателя. Если программа удалена, <b>светодиодный индикатор PROGRAM (2)</b> гаснет. Если вы хотите удалить программу ещё в режиме программирования, сначала нажмите ту же <b>кнопку CLEAR</b> . На дисплее появится запрос <b>CLEAR?</b> . Если вы действительно хотите удалить программу, нажмите <b>кнопку OK</b> .

## ИНТЕРФЕЙС BURLINK

### СОЕДИНЕНИЯ

Подключение к интерфейсу BURLINK производится через 9-контактный разъём D-SUB (RS232) или разъём USB.

Параметры RS232: 9600 бод, 8 бит, контроль чётности: нет, 1 стоповый бит, отсутствие необходимости синхронизации с оборудованием.

При использовании порта USB необходимо установить драйвер USB-устройства. Системные требования для ПО USB – операционная система WINDOWS 2000 или WINDOWS XP.

### КОМАНДЫ

Ниже перечислены возможные команды управления CD-проигрывателем модели 102. Все передаваемые команды должны быть набраны печатными буквами с заключительным управляющим символом «возврата каретки» \r .

<b>POWON\r</b>	включает аппарат
<b>POWOFF\r</b>	переключает аппарат в режим ожидания
<b>OPEN\r</b>	открыть лоток CD-транспорта
<b>CLOSE\r</b>	закрыть лоток CD-транспорта
<b>PLAY\r</b>	включает воспроизведение CD
<b>PAUSE\r</b>	приостанавливает воспроизведение CD на паузу
<b>STOP\r</b>	останавливает воспроизведение CD
<b>SKIPFW\r</b>	осуществляет переходы вперед к следующим трекам
<b>SKIPBW\r</b>	осуществляет переходы назад к началу текущего и предыдущих треков
<b>FORW\r</b>	включает замедленный поиск вперед
<b>BACKW\r</b>	включает замедленный поиск назад
<b>KEY0 – KEY9\r</b>	для прямого выбора треков
<b>REPEAT\r</b>	включает или выключает режимы повтора (трека, диска)
<b>CLEAR\r</b>	удаляет запрограммированную подборку любимых треков
<b>AUDIO\r</b>	осуществляет переключение между частотами дискретизации 96 кГц и 192 кГц
<b>AUDIO96\r</b>	осуществляет переключение на частоту дискретизации 96 кГц
<b>AUDIO192\r</b>	осуществляет переключение на частоту дискретизации 192 кГц
<b>DMODE\r</b>	открывает и закрывает меню SYSTEM SETUP
<b>INP+\r</b>	переключает входы CD-проигрывателя в заданной последовательности
<b>INP-\r</b>	переключает входы CD-проигрывателя в последовательности, обратной заданной
<b>DIM0\r</b>	переключает яркость дисплея на максимальную
<b>DIM1\r</b>	переключает яркость дисплея на среднюю
<b>DIM2\r</b>	переключает яркость дисплея на низкую
<b>DIM3\r</b>	выключает дисплей
<b>DIM\r</b>	переключает яркость ступенчато (0,1, 2, 3, 0,1, 2...)
<b>TYPE\r</b>	активирует отображение модели аппарата
<b>VERSION\r</b>	активирует отображение версии программного обеспечения аппарата

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Габариты (Ш x В x Г)</b>			482 x 95 x 320 мм
<b>Масса</b>			7.5 кг
<b>Предохранители</b>	для 220 В – 240 В, 50 / 60 Гц	F2	1 x с задержкой срабатывания на 500 мА Е
	для 200 В – 220 В, 50 / 60 Гц	F4	1 x с задержкой срабатывания на 500 мА Е
	для 110 В – 120 В, 50 / 60 Гц	F3	1 x с задержкой срабатывания на 1А Е
	для 100 В – 110 В, 50 / 60 Гц	F1	2 x с задержкой срабатывания на 1А Е
	для любого напряжения	F5	1 x с задержкой срабатывания на 500 мА Е
<b>Потребление энергии</b>	рабочий режим		23 Вт
	режим ожидания		< 1 Вт

**Примечание:** Габаритные размеры даны без учета размеров разъёмов и пространства, необходимого для штекеров соединительных кабелей.

Технические характеристики и конструкция данного устройства могут быть изменены без предварительного уведомления.

## ЗАМЕЧАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

В конструкции аппарата используется ЛАЗЕРНОЕ ИЗДЕЛИЕ КЛАССА 1.



Не смотрите на лазерный луч, когда аппарат включен.